

STIGA®



- IT** **Decespugliatore/tagliaerba portatile alimentato a batteria**
MANUALE DI ISTRUZIONI - ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Преносим акумулаторен хрсторез/тример**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Akumulatorski trimer za travu**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Přenosný akumulátorový křovinořez/sekačka**
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar, batteridrevet krattrydder/græsskærer**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Tragbarer Freischneider/Rasenmäher mit Batteriebetrieb**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Φορτιστό θαμνοκοπτικό/χλοοκοπτικό μπαταρίας**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery powered portable brush cutter/lawn trimmer**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Desbrozadora/cortadora de pasto portátil alimentada a batería**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Kaasaskantav akutoitel võsalõikur/murutrimmer**
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava akkukäyttöinen raivaussaha/ruohonleikkuri**
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä
- FR** **Débroussaillieur/coupe-herbe portatif alimenté par batterie**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosni čistač šikare/šišač trave s baterijskim napajanjem**
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható akkumulátoros bozótirtó/fűnyíró**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá elótt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Rankinė akumuliatorinė krūmapjovė/žoliapjovė**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Pārnesams krūmgriezis/plaujmašīna ar akumulatora barošanu**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Преносен поткаструвач/тревокосачка со напојување на батерија**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Draagbare bosmaaier/trimmer met accutoevoer**
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Bærbar batteridrevet gresstrimmer/gressklipper**
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL **Przenośna, akumulatorowa podkaszarka/podcinarka**
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT **Roçadeira/aparador de relva portátil alimentado a bateria**
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO **Maşină de tăiat arboret/maşină de tuns iarba portabilă alimentată cu baterie**
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza maşina, citiți cu atenție manualul de față.

UA **Тример акумуляторний безщітковий**
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

УВАГА: перш ніж користуватися тримером акумуляторним, уважно прочитайте цей посібник з експлуатації.

SK **Prenosný akumulátorový krovinořez/kosačka**
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL **Prenosna akumulatorska kosa/obrezovalnik trat**
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR **Akumulatorski trimmer za travu**
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV **Bärbar batteridrivnen röjsåg/gräsklippare**
BRUKSANVISNING

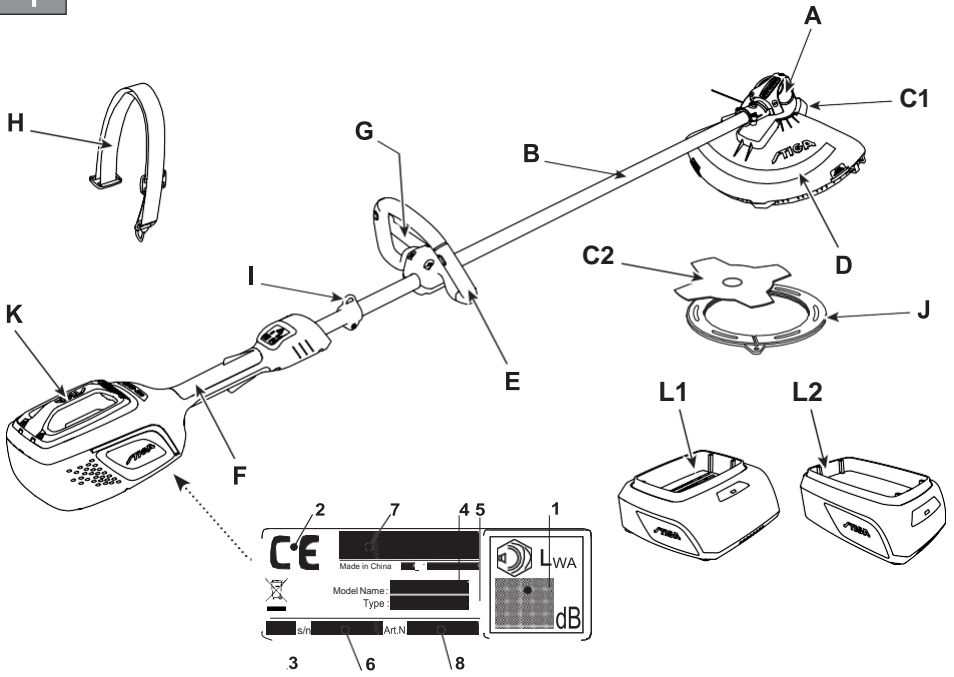
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR **Batarya beslemeli taşınabilir çalı biçme/kenar kesme makinesi**
KULLANIM KILAVUZU

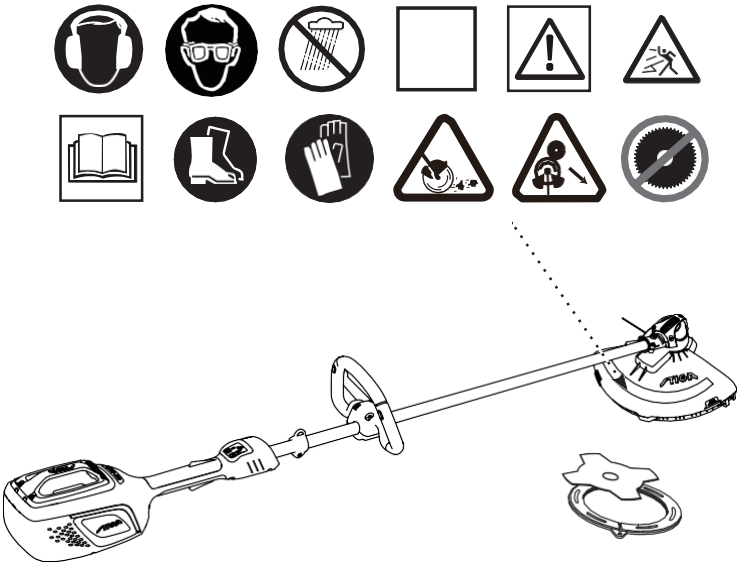
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

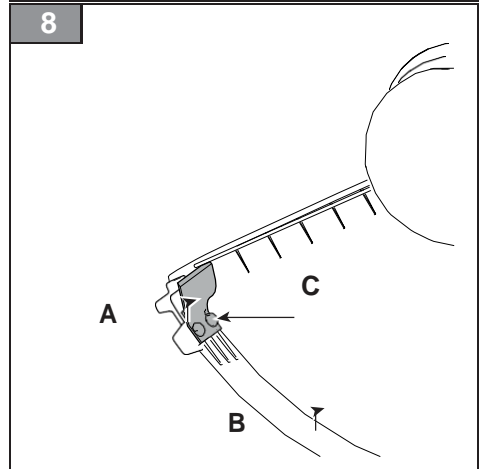
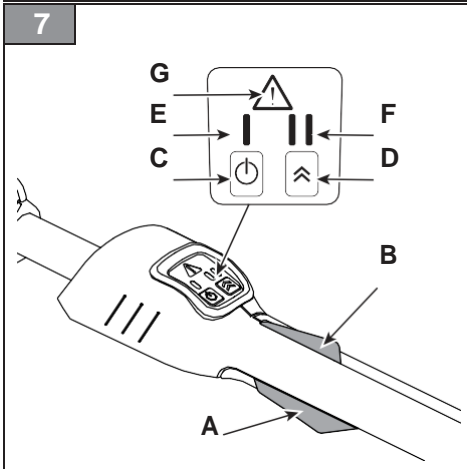
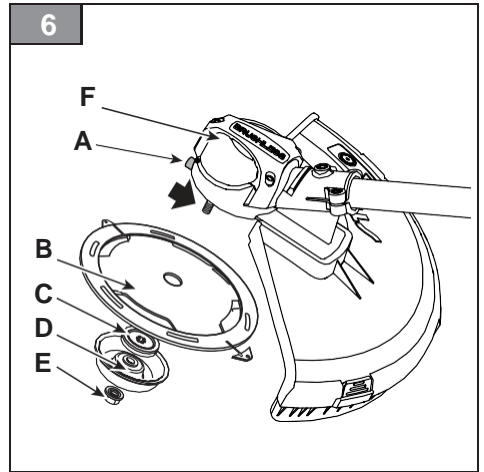
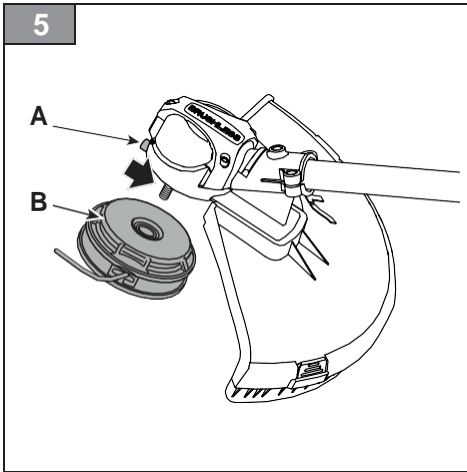
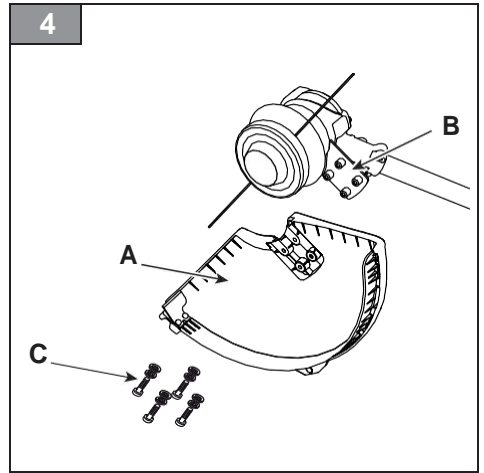
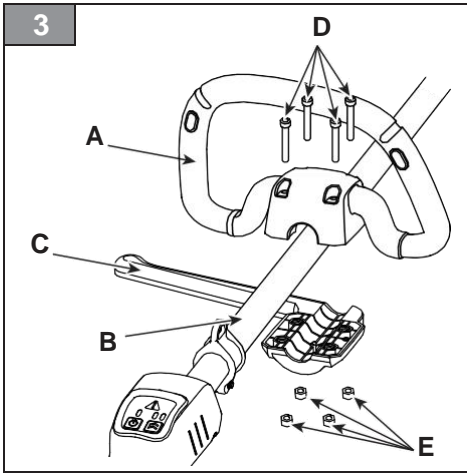
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupäraste kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
УКРАЇНСЬКА - Переклад оригінальних інструкцій	UA
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

1

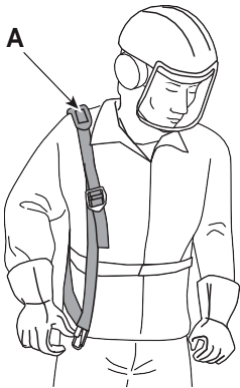


2





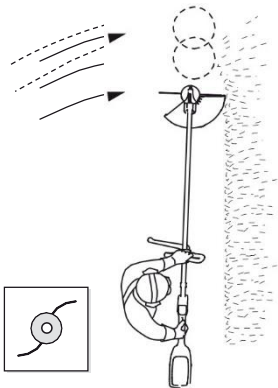
9



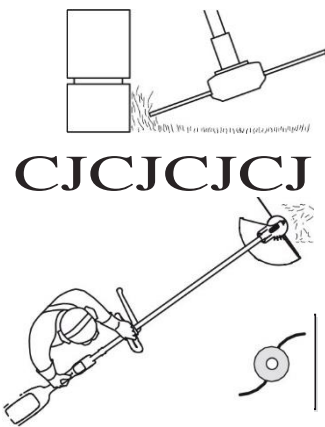
10



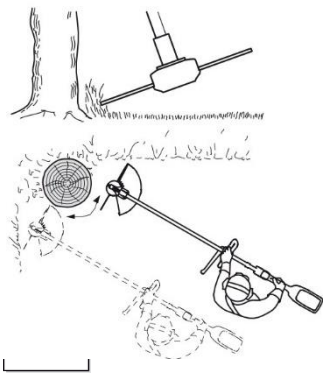
11



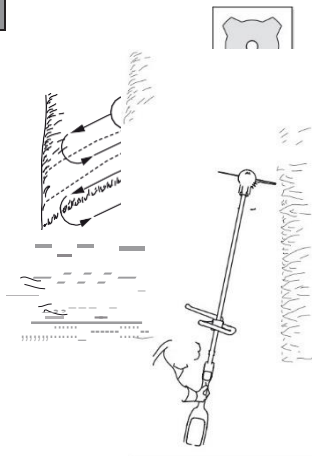
12

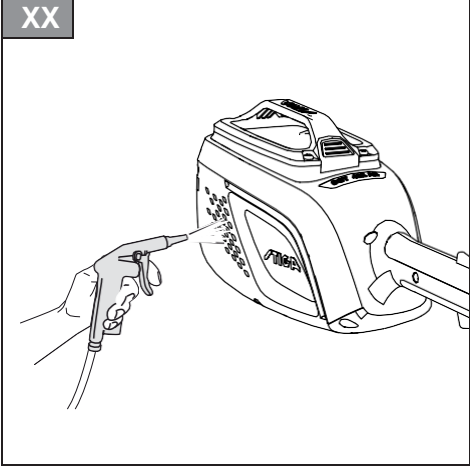
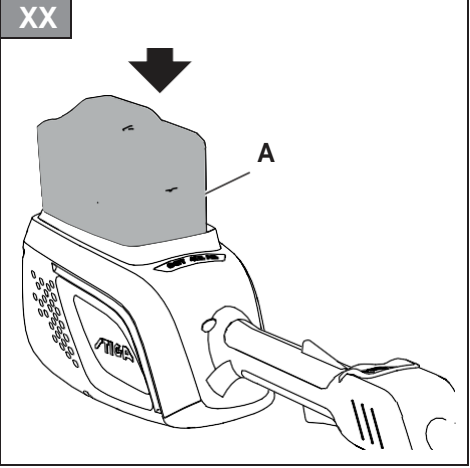
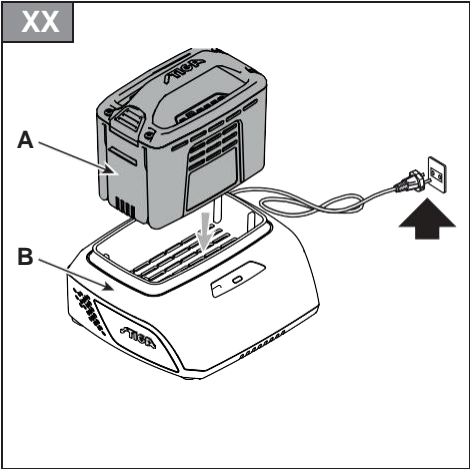
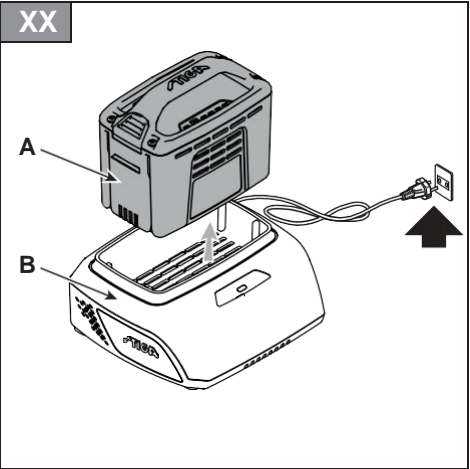
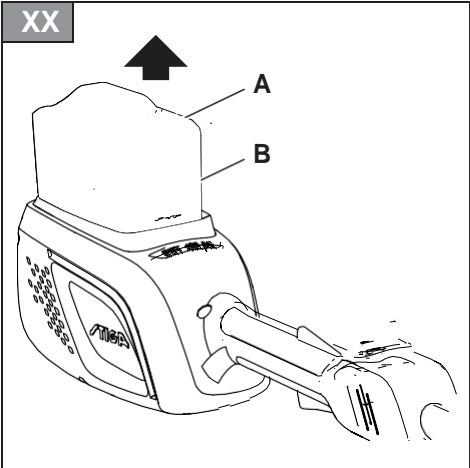
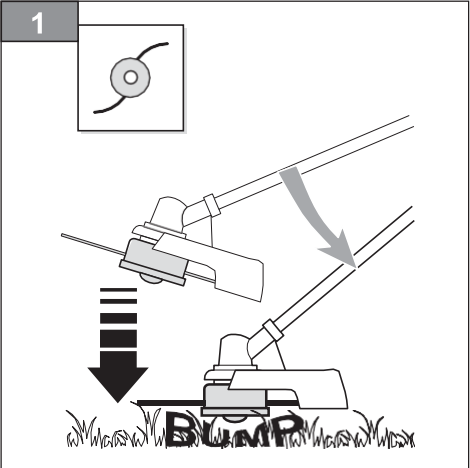


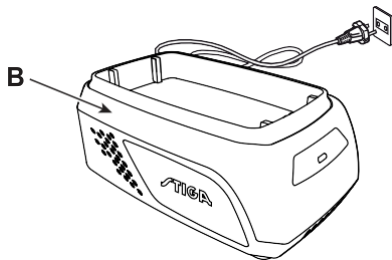
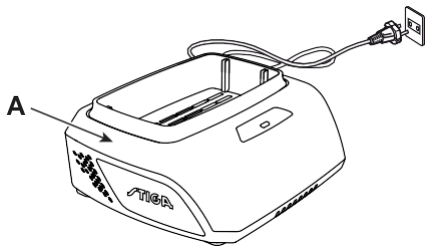
XX






14







№	ТЕХНІЧНІ ДАНІ		BC 500 Li 48
№2	Максимальна напруга живлення та частота	V / DC	48
№3	НОМІНАЛЬНА напруга та частота живлення	V / DC	43,2
№4	Максимальна швидкість обертання інструменту (тримерна головка)	об / хв	6000
№5	Максимальна швидкість обертання інструменту (4-зубчатий ніж)	об / хв	6000
№6	Ширина косіння (головка- косильна жилка)	мм	380
№7	Ширина косіння (4- зубчатий ніж)	мм	255
№8	Кріплення тримерної головки (макс.)		M10x1,25 sx F
№9	Діаметр тримерної головки (макс.)	mm	2,0
№10	Код тримерної головки		118805046/0
№10	Код косильних аксесуарів		118805047/0, 255 mm
№11	Код захисних аксесуарів		323465012/0
№12	Вага з акумуляторною батареєю	кг	6,1
№13	Розміри		
№14	Довжина	см	185
№15	Ширина	см	40
№16	Висота	см	25
№17	Тример		
№18	Рівень звукового тиску (на основі ISO 3744: 2010)	дБ (A))	82,1
№19	Похибка вимірювання	дБ (A)	3
№20	Вимірний рівень звукової потужності (на основі ISO 3744: 2010)	дБ (A)	94,4
№19	Похибка вимірювання	дБ (A)	1,89
№21	Гарантований рівень звукової потужності (на основі 2000/14 / ЄС)	дБ (A)	96
№22	Кущоріз		
№18	Рівень звукового тиску (на основі ISO 3744: 2010)	дБ (A)	75,7
№19	Похибка вимірювання	дБ (A)	3
№20	Вимірний рівень звукової потужності (згідно ISO 3744: 2010)	дБ (A)	88,3
№19	Похибка вимірювання	дБ (A)	1,95
№21	Гарантований рівень звукової потужності (на основі 2000/14 / ЄС)	дБ (A)	96
№23	Вібрації, передані рукою на передню ручку (відповідно до ISO 3744: 2010)	м/с ²	3,63
№19	Похибка вимірювання		1,5
№24	Вібрації, передані рукою на задню ручку (відповідно до ISO 3744: 2010)	м/с ²	2,81
№19	Похибка вимірювання		1,5
№25	ОПЦІ		
№26	Контроль швидкості косіння		√

№	АКСЕСУАРИ ПІД ЗАМОВЛЕННЯ		
№28	Акумулятор, мод.		BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48
№29	Зарядний пристрій		CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48

- a) ПРИМІТКА: загальний заявлений рівень вібрації було виміряно з використанням нормалізованого методу випробувань, і його можна використовувати для порівняння різних інструментів між собою. Загальний рівень вібрації можна також використовувати для попередньої оцінки впливу вібрації.
- b) ПОПЕРЕДЖЕННЯ: рівень вібрації під час фактичної експлуатації інструменту може відрізнятись від загального заявленого значення і залежить від режимів експлуатації інструменту. Тому під час роботи необхідно вживати таких заходів безпеки для захисту оператора: працювати в рукавичках, обмежувати час використання тримера акумуляторного і скоротити час, протягом якого важіль керування дротелем залишається натиснутим.

ЗМІСТ


1. ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ	1
2. ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ	2
3. ОЗНАЙОМЛЕННЯ З ТРИМЕРОМ АКУМУЛЯТОРНИМ	7
3.1 Опис тримера акумуляторного і передбачене використання	7
3.2 Знаки безпеки	7
3.3 Ідентифікаційний ярлик виробу.....	8
3.4 Основні компоненти	8
4. МОНТАЖ	9
4.1 Компоненти для монтажу	9
4.2 Монтаж рукоятки	9
4.3 Монтаж / демонтаж ріжучих і захисних аксесуарів	9
5. ЗАСОБИ УПРАВЛІННЯ	10
5.1 Запобіжна кнопка (пристрій підключення / відключення)	10
5.2 Важіль управління дроселем	10
5.3 Запобіжний важіль дроселя	11
6. ЕСПЛУАТАЦІЯ ТРИМЕРА АКУМУЛЯТОРНОГО	11
6.1 Попередні операції	11
6.2 Перевірка безпеки	11
6.3 Запуск	12
6.4 Опис роботи	12
6.5 Рекомендації з експлуатації	13
6.6 Зупинка	13
6.7 Після експлуатації	13
7. ПЛАНОВЕ ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	13
7.1 Загальні відомості	13
7.2 Акумулятор	14
7.3 Очищення тримера акумуляторного і двигуна	15
7.4 Кріпильні гайки і гвинти	15
8. ПОЗАЧЕРГОВЕ ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	15
8.1 Обслуговування ріжучих аксесуарів	15
8.2 Заточка ножа для обрізки косильної жилки	16
9. ЗБЕРІГАННЯ	16
9.1 Зберігання тримера акумуляторного.....	16
9.2 Зберігання батареї	16
10. ПЕРЕМІЩЕННЯ І ТРАНСПОРТУВАННЯ	16
11. СЕРВІС ТА РЕМОНТ	16
12. УМОВИ	17
13. ТАБЛИЦЯ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ	17
14. ВИЯВЛЕННЯ НЕПОЛАДОК	17
15. ДОДАТКОВІ АКСЕСУАРИ ПІД ЗАМОВЛЕННЯ	19
15.1 Акумулятор	19
15.2 Зарядний пристрій	19

1. ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ

1.1 ЯК СЛІД ЧИТАТИ ЦЕЙ ПОСІБНИК

У тексті цього посібника окремі параграфи, що містять особливо важливу інформацію про техніку безпеки або принципи роботи пристрою, виділені в такий спосіб:

ПРИМІТКА або **ВАЖЛИВО** містить уточнення або посилання на іншу раніше згадану інформацію для запобігання поломки тримера акумуляторного або нанесення збитку.

Знак  вказує на небезпеку. Недотримання даного попередження може привести до отримання та нанесення травм і / або нанесення шкоди.

- Пункти, обрамлені сірою пунктирною рамкою, містять опис опційних характеристик, які не притаманні усім моделям, представлені в цьому посібнику.
- Перевірте, чи є дана характеристика у вашій моделі.

Всі позначення "передній", "задній", "правий" і "лівий" вказуються щодо робочого положення оператора.

1.2 ПОЗНАЧЕННЯ

1.2.1 Малюнки

Малюнки в цьому посібнику з експлуатації пронумеровані 1, 2, 3 і так далі.

Компоненти, показані на малюнках, позначені буквами А, В, С і так далі. Посилання на компонент С на малюнку 2 здійснюється за допомогою фрази: "Див. Мал. 2.С" або просто "(Мал. 2.С)". Зображення на малюнках є приблизними. Реальні деталі можуть відрізнятися від зображених.

1.2.2 Назва глав

Даний посібник ділиться на глави і пункти. Пункт під назвою "2.1 Навчання" є підпунктом глави "2. Правила безпеки". Посилання на розділі і пункти позначаються скороченням гл. або пункт і відповідним номером. Приклад: "гл. 2" або "пункт 2.1".

2. ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

2.1 НАВЧАННЯ



Ознайомтеся з пристроями керування та належним використанням тримера акумуляторного.

Навчіться швидко зупиняти тример акумуляторний. Недотримання запобіжних заходів і рекомендацій може призвести до пожеж і / або серйозних травм.

- Ні в якому разі не дозволяйте користуватися тримером акумуляторним дітям або особам, недостатньо знайомими з правилами поводження з ним. Місцеві законодавчі акти можуть встановлювати мінімальний вік користувача.
- Ніколи не користуйтеся інструментом, якщо користувач втомився, погано себе почуває або знаходиться під впливом ліків, наркотиків, алкоголю або речовин, що знижують швидкість рефлексів і рівень уваги.
- Пам'ятайте, що оператор або користувач несе відповідальність за нещасні випадки або шкоду, завдану іншим особам або їх майну. Користувач несе відповідальність за оцінку потенційних ризиків на ділянці, на якій він працює, крім того, він повинен вжити всі запобіжні заходи, щоб забезпечити свою безпеку і безпеку оточуючих, особливо на схилах, нерівних, слизьких або нестійких поверхнях.
- Якщо ви маєте намір передати або позичити тример акумуляторний іншим особам, переконайтеся, що вони ознайомлені з вказівками з

експлуатації, викладеними в цьому посібнику.

2.2 ПОПЕРЕДНІ ОПЕРАЦІЇ

Засоби індивідуального захисту (ЗІЗ)

- Одягайте прилеглий захисний одяг із захистом від порізів, противібраційні рукавички, каску, захисні окуляри, пилозахисну маску, навушники для захисту органів слуху та взуття із захистом від порізів і з неслизькою підошвою.
- Використання захисту органів слуху може знизити здатність чути попередження (крики або аварійні сигнали). Приділяйте особливу увагу тому, що відбувається навколо робочої ділянки.
- Не надягайте шарфи, халати, колье, браслети, звисаючий одяг, а також одяг зі шнурками і краватки, а також будь-які висячі або широкі аксесуари, які можуть застрягти в тримері акумуляторному або в предметах і матеріалах, що знаходяться на робочому місці.
- Належним чином зберіть довге волосся.

Робоча ділянка / тример акумуляторний

- Уважно огляньте робочу ділянку і приборіть все, що може бути викинуто тримером акумуляторним, або пошкодити ріжучі аксесуари / оберткові пристрої (камені, гілки, дріт, кістки і т.д.).

2.3 ПІД ЧАС РОБОТИ

Робоча ділянка

- Не використовуйте тример акумуляторний у вибухонебезпечному середовищі, поблизу горючих рідин, газу або пилу. Електрообладнання генерує

іскри, які можуть стати причиною пожежі пилу або парів.

- Працюйте тільки при денному світлі або при хорошому штучному освітленні, в умовах хорошої видимості.
- На робочій ділянці не повинно бути дорослих людей, дітей і тварин. Необхідно, щоб інший дорослий чоловік дивився за дітьми.
- Переконайтеся, що інші люди знаходяться на відстані, щонайменше, 15 м від радіуса дії тримера акумуляторного або на відстані, щонайменше, 30 м в разі косіння у важких умовах.
- Уникайте роботи на мокрій траві, під дощем або якщо наближається гроза, особливо якщо можливі блискавки.
- Уникайте, по можливості, працювати на мокрому або слизькому ґрунті, або на будь-якій крутій або нерівній поверхні, що не забезпечує стійкості оператора під час роботи.
- Не залишайте тример акумуляторний під дощем або в вологому приміщенні. Вода, яка проникає всередину обладнання, підвищує ризик ураження електричним струмом.
- Звертайте особливу увагу на нерівності ґрунту (купини, канави), на схили, на приховані небезпеки і наявність можливих перешкод, які можуть обмежити видимість.
- Будьте обережні, працюючи поруч з обривами, канавами і берегами водойм.

Коли ви працюєте тримером акумуляторним поруч з проїжджою частиною, враховуйте потенційну присутність транспортних засобів.

Правила поведінки під час роботи

- Під час роботи необхідно завжди міцно утримувати тример акумуляторний обома руками, силовий агрегат повинен бути розташований з правого боку від оператора, а ріжучі аксесуари нижче рівня пояса. Не протягуйте руки занадто далеко.
- Не знаходьтеся з такими заземленими поверхнями, як труби, радіатори, кухонні плити, холодильники. Ризик ураження електричним струмом підвищується при зіткненні тіла з заземленням.
- Прийміть стійке становище, і будьте обережні.
- В жодному разі не бігом, тільки кроком.
- Під час роботи тример акумуляторний повинен бути завжди прикріплений до системи підвіски.
- Завжди тримайте руки і ноги на відстані від ріжучих аксесуарів як під час запуску, так і під час роботи тримера акумуляторного.
- Увага: ріжучий елемент продовжує обертатися протягом кількох секунд після його виключення або після вимкнення двигуна.
- Пам'ятайте про те, що ріжучі аксесуари можуть відкидати предмети.
- Слідкуйте, щоб ріжучі аксесуари не сильно вдарялися об сторонні предмети / перешкоди. Якщо ніж вдариться об якусь

перешкоду / предмет, може статися відскок (kickback). Цей контакт може викликати швидкий ривок в протилежному напрямку, і ріжучі аксесуари спочатку відскочить вгору, а потім до оператора.

Відскок може привести до втрати контролю над тримером акумуляторним, що може спричинити за собою найнебезпечніші наслідки. Для запобігання відскоку прийміть наступні запобіжні заходи:

- Тримайте тример акумуляторний міцно обома руками, розташуйте свій тулуб і руки таким чином, щоб Ви могли протидіяти силі відскоку.
- Не тримайте руки занадто високо і не працюйте вище рівня пояса.
- Використовуйте тільки ріжучі пристосування, затверджені виробником.
- Слідкуйте за вказівками виробника з техобслуговування ріжучих аксесуарів.
- Приділяйте особливу увагу ризику травм, що виходить від будь-якого пристрою, призначеного для обрізки косильної жилки.



У разі поломок або аварій під час роботи негайно

вимкніть двигун і приберіть тример акумуляторний, щоб він не завдав ще більшої шкоди; якщо стався нещасний випадок і оператор або інші особи отримали травми, негайно вжити заходів щодо допомоги постраждалим, які найбільше підходять в конкретній ситуації, і звернутися до медичного закладу

для необхідного лікування. Ретельно видаліть матеріал, який може завдати шкоди або травми людям і тваринам, які можуть його не помітити.



Тривале перебування під впливом вібрації може завдати шкоду нервово-судинній системі (ці стани відомі як "синдром Рейно" або "білої руки"), особливо у людей, які страждають розладом кровообігу. Симптоми можуть проявлятися на руках, зап'ястях і пальцях у вигляді втрати чутливості, оніміння, свербіння, болю, блідості і зміни структури шкіри. Ці симптоми можуть посилитися під впливом низької температури навколишнього середовища і / або занадто сильного стискання руків'я. При появі симптомів слід знизити час використання тримера акумуляторного і звернутися до лікаря.

Обмеження в застосуванні

- Не можна дозволяти працювати з тримером акумуляторним людям, які не в змозі міцно утримувати його двома руками і / або перебувати в положенні стійкої рівноваги під час роботи.
- Ніколи не користуватися тримером акумуляторним з пошкодженими, відсутніми або неправильно розташованими захисними аксесуарами.
- Не використовуйте тример акумуляторний, якщо додаткове обладнання / інструмент не встановлені в передбачених місцях.
- Забороняється від'єднувати, вимикати, знімати і розбирати наявні захисні пристрої / мікровимикачі.
- Не використовуйте електрообладнання, якщо вимикач не в змозі правильно включити або виключити його. Електрообладнання, яке не можна запустити за допомогою вимикача, є небезпечним і потребує ремонту.

- Не надавайте тример акумуляторний надмірним навантаженням і не використовуйте маленький тример акумуляторний для виконання важкої роботи; використання відповідного тримера акумуляторного знижує ризик і підвищує якість роботи.

2.4 ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ, ЗБЕРІГАННЯ

Регулярне технічне обслуговування і правильне зберігання є запорукою безпеки тримера акумуляторного і підтримки його експлуатаційних якостей.

Технічне обслуговування

- Ні в якому разі не використовувати тример акумуляторний з зношеними або пошкодженими частинами. Пошкоджені і зношені деталі завжди необхідно замінювати, вони не підлягають ремонту.
- Під час налагодження тримера акумуляторного необхідно працювати дуже уважно, щоб уникнути попадання пальців в щілину між рухомими ріжучими аксесуарами і нерухомими вузлами тримера акумуляторного.



Значення рівня шуму і вібрації, зазначені в

посібнику, є максимально робочим значенням тримера акумуляторного. Використання незбалансованого ріжучого елемента, занадто висока швидкість, відсутність технічного обслуговування істотно впливають на рівень шуму і вібрацію.

Отже, необхідно вжити профілактичних заходів для усунення можливого збитку, викликаного високим рівнем шуму і вібраційними навантаженнями; виконувати обслуговування тримера акумуляторного,

надягати захисні навушники, робити перерви під час роботи.

Зберігання

- Для зниження ризику пожежі не залишати контейнери з відходами в приміщенні.

2.5 АКУМУЛЯТОР / ЗАРЯДНИЙ ПРИСТРІЙ

ВАЖЛИВО Перелічені нижче правила безпеки доповнюють приписи з техніки безпеки, викладені в інструкції

акумулятора і зарядного пристрою, що поставляється разом з тримером акумуляторним.

- Для зарядки акумулятора використовуйте лише зарядні пристрої, рекомендовані виробником. Невідповідний зарядний пристрій може привести до удару електричним струмом, перегріву або витоку ідкої рідини з акумулятора.
- Використовуйте тільки певні акумулятори, передбачені для вашого обладнання. Використання інших типів акумуляторів може призвести до травм і ризику пожеж.
- Перш ніж вставити акумулятор переконайтеся, що обладнання вимкнено. Установка акумулятора в включене електричне обладнання може призвести до пожежі.
- Зберігайте невикористаний акумулятор на відстані від канцелярських скрепок, монет, ключів, цвяхів, гвинтів та інших маленьких металевих предметів, які можуть викликати коротке замикання контактів. Коротке замикання електричного ланцюга між контактами може привести до пожежі.
- Не використовуйте зарядний пристрій в місцях з наявністю парів, на легкозаймистих

поверхнях, наприклад, на папері, тканині тощо
Під час зарядки зарядний пристрій нагрівається і може викликати пожежу.

- Під час транспортування акумуляторів стежте за тим, щоб контакти не стикалися між собою, і не використовуйте для їх транспортування металеву тару.

2.6 ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО

СЕРЕДОВИЩА

Охорона навколишнього середовища повинна бути важливим і пріоритетним аспектом при використанні інструмента, відповідно до інтересів спільноти і середовища, в якому ми живемо. Намагайтеся не заважати іншим. Використовуйте тример акумуляторний тільки в розумний час (не зарано вранці і не пізно увечері, коли ви можете перешкодити оточуючим).

Строго дотримуйтесь місцевих норм з утилізації упаковки, пошкоджених частин або будь-яких елементів зі значним впливом на навколишнє середовище; ці відходи не можна викидати в сміттєві контейнери, а повинні бути відокремлені і передані в відповідні пункти збору, що займаються їх переробкою.

Строго дотримуватись діючих на місцевому рівні правил з вивезення відходів.

Після завершення терміну служби тримера акумуляторного не викидайте його зі звичайними побутовими відходами, а зверніться в центр збору відходів відповідно до чинного місцевого законодавства.



Не викидайте електрообладнання разом з побутовими відходами. Відповідно до Європейської директиви

2012/19 / ЄС щодо виведеного з експлуатації електричного та електронного устаткування і її застосуванням згідно з правилами країни експлуатації, виведене з експлуатації електрообладнання повинно відправлятися на переробку відповідно до вимог з охорони навколишнього середовища окремо від інших відходів. Якщо електрообладнання викидається на смітник або закопується в землю, шкідливі речовини можуть проникнути в шар підземних вод і потрапити в харчові продукти, що призведе до нанесення шкоди вашому здоров'ю і гарному самопочуттю. Для отримання більш докладної інформації по переробці цього виробу звертайтеся в установу, відповідальну за переробку відходів, або до Вашого дистриб'ютора.



По завершенні терміну служби акумулятора забезпечте їх знищення, який не завдасть шкоди навколишньому

середовищу. Акумулятор містить матеріал, небезпечний для вас і для навколишнього середовища. Акумулятор необхідно витягти і окремо здати в центр переробки відходів, який приймає літій-іонні акумулятори.



Роздільний збір використаних виробів та пакувальних матеріалів дозволяє переробляти і повторно використовувати матеріали. Повторне використання вдруге перероблених матеріалів допомагає зменшити забруднення навколишнього середовища і знизити потребу в первинній сировині.

2.7 ЗАЛИШКОВИЙ РИЗИК

Незважаючи на і дотримання всіх запобіжних заходів, можуть виявитися деякі залишкові ризики. Залежно від

типології та конструкції тримера акумуляторного можуть мати місце такі потенційні передбачувані ризики:

- Відкидання матеріалу, який може нанести травму очам;
- Пошкодження слуху, якщо не використовується ніякий акустичний захист органів слуху.

3. ОЗНАЙОМЛЕННЯ З ТРИМЕРОМ АКУМУЛЯТОРНИМ

3.1 Опис тримера акумуляторного і передбачене використання

Даний тример акумуляторний є садовим обладнанням, і, зокрема, переносним куцорізом / акумуляторною газонокосаркою.

Тример акумуляторний складається, головним чином, з двигуна, який приводить в дію ріжучі аксесуари, які можуть бути різного типу, щоб виконувати різні функції.

Оператор утримує тример акумуляторний за допомогою системи підвіски і управляє ним, завжди перебуваючи на безпечній відстані від ріжучих аксесуарів.

3.1.1 Передбачене використання

Цей тример акумуляторний розроблений і виготовлений для:

- косіння трави та недеревної рослинності за допомогою нейлонової косильної жилки, поміщеного в триммерну головку;
- для косіння високої трави, стрижки чагарників, зрізу гілок діаметром до 2 см за допомогою металевих або пластикових ножів;
- Тримером акумуляторним повинен керувати тільки один чоловік.

3.1.2 Неправильне використання

Будь-яке інше використання, відмінне від вищезгаданого, може створити небезпека і завдати шкоди людям і / або майну. Входить в поняття неправильного використання (як приклад, але не обмежене цими випадками):

- використовувати тример акумуляторний для прибирання території, нахилиючи триммерну головку. Потужний двигун може

- відкидати предмети і невеликі камені на відстань більше 15 м, що може призвести до нанесення шкоди або травм людям;
- підстригати огорожу або виконувати інші роботи, при яких ріжучі аксесуари знаходяться не на рівні землі;
- косіння і подрібнення чагарників і квітів;
- підрізання дерев;
- використовувати тример акумуляторний для косіння матеріалів, які не мають рослинного походження;
- використання машини в положенні, коли ріжуче пристосування знаходиться вище пояса оператора;
- використання тримера акумуляторного в міських скверах, парках, спорткомплексах, на проїжджій частині, на полях і в лісах;
- застосування ріжучих пристроїв, відмінних від зазначених у розділі "Технічні характеристики". Небезпека серйозних ран і травм.
- користування тримером акумуляторним декількома операторами.

ВАЖЛИВО *Неналежне використання тримера акумуляторного тягне за собою втрату сили гарантії і знімає з виробника всю відповідальність, покладаючи на користувача відповідальність за витрати в разі псування майна, отримання травм або нанесення збитку іншим особам.*

3.1.3 Тип користувача

Даний тример акумуляторний призначений для широкого споживача, для непрофесійного застосування. Він призначений для аматорського застосування.

3.2 ЗНАКИ БЕЗПЕКИ

На тримері акумуляторному є різні символи (Мал. 2). Вони покликані нагадувати оператору про необхідність уважної і обережної експлуатації.

Значення символів:



УВАГА! НЕБЕЗПЕКА!

Даний тример акумуляторний при неправильному використанні може бути небезпечним для оператора і оточуючих. Перш, ніж користуватися тримером акумуляторним, прочитайте інструкцію з експлуатації.

Оператор, що працює з даним тримером акумуляторним в нормальних умовах безперервної роботи протягом дня, може бути підданий впливу рівня шуму, рівного або перевищує 85 дБ (А). Використовувати захист для слуху, окуляри і захисну каску.



Одягайте захисні рукавички та взуття.

НЕБЕЗПЕКА ВІДКИДАННЯ ПРЕДМЕТІВ! Будьте обережні з-за можливого відкидання матеріалу ріжучими аксесуарами



Що може завдати серйозної шкоди людям і майну.

НЕБЕЗПЕКА ВІДКИДАННЯ ПРЕДМЕТІВ! Під час використання тримера акумуляторного люди і домашні тварини на відстані більше 15 м. повинні знаходитися від нього. Враховуйте поштовх ножа.



Не застосовувати на тримері акумуляторному круглі пиляючі диски. **Небезпека:** Використання круглих пиляючих дисків на моделях, де їх використання не передбачено, піддає користувача ризику серйозних травм або навіть смертельної небезпеки.



Зберігати від дощу (або вологості).



3.3 Ідентифікаційний ярлик виробу

На ідентифікаційному ярлику виробу вказана наступна інформація (Мал. 1):

1. Рівень звукової потужності
2. Знак відповідності директиві
3. Рік виготовлення
4. Тип тримера акумуляторного
5. Еталонна модель виробника
6. Заводський номер
7. Назва та адреса виробника
8. Код виробу

Впишіть ідентифікаційні дані тримера акумуляторного в спеціальні поля на ярлику, вміщеному на зворотному боці обкладинки.

ВАЖЛИВО Вкажіть ідентифікаційні дані, зазначені на ідентифікаційному ярлику, кожен раз при зверненні до авторизованого сервісного центру.

ВАЖЛИВО Зразок декларації відповідності знаходиться на останніх сторінках посібника.

3.4 ОСНОВНІ КОМПОНЕНТИ


Тример акумуляторний складається з наступних основних складових частин, які виконують такі функції (Мал.1):

- A. **Двигун:** забезпечує рух ріжучих аксесуарів через вал трансмісії і кутову передачу.
- B. **Вал:** з'єднує задню руків'я з моторним блоком.
- C. **Ріжучі аксесуари:** це елемент, призначений для крісіння рослин
 1. **Тримерна головка:** ріжучі аксесуари з нейловою косильною жилкою.
 2. **Ніж з 4 зубами:** ріжучі аксесуари з металевим диском (в коробці).
- D. **Захист ріжучих аксесуарів:** це захисний пристрій, що запобігає викиду зібраних ріжучими аксесуарами предметів на велику відстань від тримера акумуляторного.
- E. **Переднє руків'я "MONO":** це руків'я напівкруглої форми дозволяє керувати тримером акумуляторним, до нього прикріплено пристрій захисту ніг.
- F. **Заднє руків'я "MONO":** дозволяє керувати тримером акумуляторним, і на ньому знаходяться головні пристрої керування для включення / вимикання / прискорення.
- G. **Пристрій захисту ніг:** це запобіжний пристрій запобігає випадковий контакт з косильним пристроєм під час використання.

ВАЖЛИВО Плошки дані або сервісний центр. Наклейки потребують заміни. Замовте нові

- D. Система підвіски: сукупність тканинних ременів, які надягають на плечі і допомагають утримувати вагу тримера акумуляторного під час роботи.
- E. **Точка кріплення (системи підвіски):** місце прикріплення системи підвіски до тримера акумуляторного.
- F. **Захист ножа (для транспортування і переміщення тримера акумуляторного):** захищає від випадкового контакту з ріжучим аксесуарами, який може привести до серйозних травм.
- G. **Акумулятор** забезпечує електроживлення інструменту; його характеристики і правила експлуатації описані в окремому посібнику.
- H. **Зарядний пристрій** (поставляється на вимогу, пункт 15.2): це пристрій, який використовується для зарядки акумулятора. Доступні дві моделі зарядного пристрою: L1 (швидкий зарядний пристрій); L2 (стандартний зарядний пристрій).

- 5. Викиньте коробку і пакувальні матеріали відповідно до місцевого законодавства.

 **Перед виконанням монтажу переконайтеся в тому, що акумулятор не вставлено у відповідний відсік.**

4.2 МОНТАЖ РУКІВ'Я

4.2.1 Монтаж переднього руків'я

1. Встановіть переднє руків'я (Мал. 3.A) на вал (Мал. 3.B).
2. Встановіть пристрій захисту ніг (Мал. 3. З) на руків'я і перевірте, що воно повернуто вліво.
3. Прикріпіть руків'я до захисту ніг за допомогою гвинтів (Мал. 3.D) і гайок (Мал. 3.E).

4.3 Монтаж / демонтаж ріжучих та захисних аксесуарів

 **Використовуйте захисні рукавички.**

ВАЖЛИВО Кожен раз при заміні косильних аксесуарів необхідно витягувати акумулятор з відповідного відсіку і демонтувати всі його елементи.

4.3.1 Вибір косильних аксесуарів

Виберіть найбільш підходячі косильних аксесуарів для необхідної роботи, керуючись такими загальними рекомендаціями:

- **тримерна головка** дозволяє прибрати високу траву і недеревні рослини біля огорож, стін, фундаментів, тротуарів, навколо дерев і т.д. або повністю очистити певну ділянку саду
- **4 зубчатий ніж** призначений для скошування важкої для косіння трави на великій площі.

4.3.2 Монтаж захисту ріжучих аксесуарів


1. Покладіть захисний пристрій (Мал. 4.A) відповідно до отворів моторного блоку (Мал. 4.B).
2. Затягніть до упору гвинти (Мал. 4.C).

ПРИМІТКА На захисті ріжучого аксесуарів є наступний символ:

4. МОНТАЖ

ВАЖЛИВО Правила безпеки наведені в гл. 2. Дотримуйтесь вказівок для запобігання серйозних ризиків і небезпек.

У зв'язку зі скланням та транспортуванням деякі складові частини тримера акумуляторного не збираються безпосередньо на заводі, їх необхідно зібрати після видалення пакувального матеріалу, відповідно до наступних вказівок.

 **Розпакування і завершення монтажу повинні виконуватися на твердій і рівній поверхні, де достатньо місця для переміщення тримера акумуляторного і його упаковки, необхідно завжди користуватися відповідними інструментами.**
Перед використанням тримера акумуляторного необхідно виконати всі вказівки, викладені в розділі "МОНТАЖ".

4.1 КОМПОНЕНТИ ДЛЯ МОНТАЖУ

В упаковці є компоненти для монтажу.

4.1.1 Розпакування

1. Відкривайте упаковку обережно і уважно, щоб не втратити компоненти.
2. Ознайомтеся з документами, що лежать в коробці, в тому числі, з цією інструкцією.
3. Вийміть з коробки всі окремі компоненти.
4. Вийміть з коробки тример акумуляторний.



Він вказує напрямок обертання ріжучих аксесуарів.

4.3.3 Монтаж / демонтаж ріжучих аксесуарів

4.3.3.a Монтаж тримерної головки

1. Натисніть кнопку (Мал. 5.A) і тримайте її натиснутою, поки обертається головка, до клацання, що блокує вал двигуна і весь корпус тримерної головки (Мал. 5.B).
2. Встановіть тримерну головку (Мал. 5.У), закрутивши її за годинниковою стрілкою.

ВАЖЛИВО При використанні тримерної головки необхідно завжди встановлювати ніж для обрізки корду (Мал. 8.A). Тример акумуляторний поставляється з заданим діаметром косіння 38 см.

4.3.3.b Демонтаж тримерної головки

1. Натисніть кнопку (Мал. 5.A) і тримайте її натиснутою, поки обертається головка (Мал. 5.У), до клацання, що блокує вал двигун аі весь корпус тримерної головки.
2. Зніміть тримерну головку (Мал. 5.B), відкрутивши її проти годинникової стрілки.

4.3.3.c Монтаж 4- зубчатого ножа

Встановіть захист на ніж.

1. Встановіть ніж (Мал. 6.У) і зовнішню шайбу (Мал. 6.С) так, щоб її ширша частина була повернена до ножа.
2. Встановіть зовнішній диск (Мал. 6.D), не затягуючи гайки (Мал. 6.E).
3. Натисніть кнопку (Мал. 6.A), повертайте вручну ніж (Мал. 6.B), поки він не увійде в отвір внутрішнього кільця, блокуючи обертання.
4. Загорніть гайку (Мал. 6.E) і, використовуючи ключ, що входить в комплект, затягніть її до упору за годинниковою стрілкою.
5. Видаліть ключ, щоб відновити обертання.

4.3.3.d Демонтаж 4 зубчатого ножа

Встановіть захист на ніж.

1. Натисніть кнопку (Мал. 6.A), повертайте вручну ніж (Мал. 6.B), поки він не

увійде в отвір внутрішнього кільця, блокуючи обертання.

2. Відкрутіть гайку (Мал. 6.E) в напрямку за годинниковою стрілкою і видаліть зовнішній картер (Мал. 6.D).
3. Зніміть зовнішнє зажимне кільце (Мал. 6.C), потім зніміть ніж (Мал. 6.B).

5. ЗАСОБИ КЕРУВАННЯ

5.1 Запобіжна кнопка (пристрій підключення / відключення)



Натисканням цієї кнопки (Мал. 7.C) можна включати і вимикати електричний ланцюг тримера акумуляторного, при цьому загоряється відповідний світлодіод (Мал. 7.E).



При натисканні на кнопку швидкості (Мал. 7.D) визначається швидкість косіння і загоряються 2 відповідних світлодіодів (Мал. 7.F). Якщо перервати роботу (не вимикаючи тримера акумуляторного), то при поновленні він почне роботу на заданій раніше швидкості.

Світлові індикатори не горять: електричний ланцюг повністю відключений (OFF).

ВАЖЛИВО Під час переміщення ніколи не тримайте палець на кнопці щоб уникнути випадкового запуску.



Значок "Увага" (Мал. 7.G) загоряється в разі несправності тримера акумуляторного (звертайтеся до таблиці визначення несправностей, пункт 14).

5.2 Важливе керування дроселем

Дозволяє включати і регулювати швидкість ріжучих аксесуарів.

Включення важеля керування дроселем (Мал. 7.A) можливо тільки при одночасному натисканні запобіжного важеля дроселя (Мал. 7.B).

Ріжучі аксесуари вимикається автоматично після відпускання важеля керування дроселем.

5.3 Запобіжний важіль дроселя

Запобіжний важіль дроселя (Мал. 7.В) дозволяє включати важіль керування дроселем (Мал. 7.А).

6. ЕСПЛУАТАЦІЯ ТРИМЕРА АКУМУЛЯТОРНОГО

ВАЖЛИВО Правила безпеки наведені в гл. 2. Дотримуйтесь вказівок для запобігання серйозних ризиків і небезпеки.

6.1 Попередні операції

Перед початком роботи необхідно виконати кілька перевірок і операцій, щоб забезпечити ефективну роботу в максимально безпечних умовах:

1. переконатися, що акумулятор не вставлено у відповідний відсік;
2. поставте тример акумуляторний в горизонтальне положення і щоб він міцно спирався на землю;
3. виберіть найбільш **підходячі** ріжучі аксесуари для необхідної роботи (пункт 4.3.1);
4. перевірте стан акумулятора і (пункт 6.1.1);
5. правильно надіньте систему підвіски (див. Пункт 6.1.2).

6.1.1 Перевірка стану акумулятора

Тример акумуляторний поставляється без акумулятора. Придбайте акумулятор з ємністю, найбільш **підходящою** для робочих потреб, і зробіть повну зарядку його, дотримуючись інструкцій, наведених в посібнику акумулятора. Перелік акумуляторів, **омологованих** для даної машини, наведено в таблиці "Технічні характеристики".

Всякий раз перед використанням:

- перевіряйте стан заряду акумулятора, виконуючи вказівки, викладеним в посібнику акумулятора.

6.1.2 Використання системи підвіски

Необхідно надіти систему підвіски перед прикріпленням тримера акумуляторного до спеціального кріплення, а потім відрегулювати довжину ременів залежно від зросту і статури оператора.

Ремінь (Мал. 9) повинен проходити через праве плече, уздовж правого боку.

Ніколи не надягайте систему підвіски через плече, а накидають її на одне плече так, щоб можна було швидко відсунути від себе тример акумуляторний в разі небезпеки.

6.2 Перевірка безпеки

Виконайте наступні перевірки безпеки і переконайтеся, що результати перевірок відповідають даним, наведеним в таблиці.


⚠ Перш ніж приступити до роботи, завжди перевіряйте безпеку тримера акумуляторного.

6.2.1 Загальна перевірка

Предмет	Результат
Руків'я (Мал. 1.Е; Мал. 1.Ф).	Чисті, сухі, вони повинні бути встановлені правильно і міцно прикріплені до тримера акумуляторного.
Захист ріжучих аксесуарів (Мал. 1.Д).	Вони повинні бути правильно встановлені і міцно прикріплені до тримера акумуляторного, на них не повинно бути ознак зносу / старіння і пошкоджень.
Точка кріплення системи підвіски (Мал. 1.І).	Правильне положення.
Гвинти на тримері акумуляторному і ріжучих аксесуарах.	Міцно затягнуті (не ослаблений).
Ріжучі аксесуари (Мал. 1.С.1; Мал. 1.С.2).	Вони повинні бути чистими, не пошкодженими і не зношеними.
Металевий ніж (якщо встановлений) (Мал. 1.С.2).	Повинен бути добре заточений.
Акумулятор (Мал. 1.К)	Немає пошкоджень оболонки, немає витоків рідини.
Канали проходу повітря для охолодження (пункт 7.3).	Не засмічені.
Тример акумуляторний	Без слідів пошкодження і зносу.
Важіль керування дроселем (Мал. 7.А), запобіжний важіль дроселя (Мал. 7.В).	Вони повинні рухатися безперешкодно, без докладання зусиль.
Пробне переміщення	Аномальна вібрація відсутня. Підозрілі шуми відсутні.

6.2.2 Перевірка роботи тримера акумуляторного

Дія	Результат
1. Вставте акумулятор у відсік для (пункт 7.2.3); 2. Натисніть на запобіжну кнопку (Мал. 7.C)	Повинен засвітитися світлодіод (Мал. 7.E) (електричний ланцюг включений).
1. Запустіть тример акумуляторний (пункт 6.3); 2. Одночасно натисніть на важіль керування дроселем (Мал. 7.A) і фіксатор дроселя (Мал. 7.B); 3. Відпустіть важіль керування дроселем (Мал. 7.A) і запобіжний важіль дроселя (Мал. 7.B).	1. Ріжучі аксесуари не повинні рухатися. 2. Ріжучі аксесуари повинні рухатися. 3. Важелі повинні автоматично швидко повернутися в нейтральне становище, а ріжучі аксесуари повинно зупинитися.
Натисніть тільки на важіль керування дроселем (Мал. 7.A).	Важіль керування дроселем залишається заблокованим.

 **Якщо результат будь-якої перевірки відрізняється від наведеного в таблиці, користуватися тримером акумуляторним не можна! Здайте тример акумуляторний в сервісний центр для виконання перевірок і ремонту.**

6.3 ЗАПУСК

1. Зніміть захист ножа (Мал. 1.J) (якщо він використовується);
2. Переконайтеся, що ріжучі аксесуари не торкається землі або інших предметів;
3. Правильно вставте акумулятор у відсік для (пункт 7.2.3);
4. Натисніть на запобіжну кнопку (Мал. 7.C);
5. Одночасно натисніть на важіль керування дроселем (Мал. 7.A) і запобіжний важіль дроселя (Мал. 7.B).

6.4 Опис роботи

ПРИМІТКА *Перш, ніж вперше приступити до обрізки, рекомендується краще ознайомитися з тримером акумуляторним і найбільш придатними методами косіння, спробувати правильно надіти систему підвіски, міцно вхопитися за тример акумуляторний і виконати рухи, необхідні для роботи.*

Для правильної експлуатації тримера акумуляторного виконайте наступні дії:

- завжди прикріплюйте тример акумуляторний до правильно одягненої системи підвіски (пункт 6.1.2).
- завжди міцно тримайте тример акумуляторний обома руками, силовий агрегат повинен бути розташований з правого боку від оператора, а ріжучі аксесуари нижче рівня пояса (Мал. 10).


ПРИМІТКА *Під час роботи акумулятор захищений від повної розрядки пристроєм захисту, що виключає тример акумуляторний і блокує його роботу.*

ПРИМІТКА *На автономність акумулятора (і, отже, на площу ділянки з рослинністю, оброблюваного на одній зарядці) впливають різні фактори, описані в (пункт 7.2.1).*

ПРИМІТКА *Після хвилини бездіяльності включений тример акумуляторний вимикається автоматично.*

6.4.1 Методи роботи

6.4.1.a Тримерна головка


 **Використовувати ТІЛЬКИ нейлонові косильні жилки. Використання металевих дротів, пластифікованих металевих жилко і / або невідповідних для головки, може привести до отримання серйозних травм.**

a. Стрижка в русі (Косіння)

Переміщайтеся рівномірним кроком, виконуючи рухи з боку в бік, як при роботі звичайною косою, не нахилиючи тримерну головку під час роботи (Мал. 11).

Постарайтеся спочатку підстригти невелику ділянку для отримання правильної висоти, щоб в кінці отримати рівномірний результат роботи, утримуючи головку на постійній відстані від поверхні землі.

Для стрижки в важких умовах може знадобитися нахил тримерної головки вліво приблизно на 30°.

 **Не об'єднуйте свій пристрій дії в цьому порядку, якщо існує ризик відкидання предметів, які можуть завдати травми людям або тваринам, або завдати шкоди.**

b. Точна стрижка (Обрізка)

Тримайте тример акумуляторний злегка нахилений так, щоб нижня частина тримерної головки не торкався землі, а лінія косіння перебувала в необхідній точці. Ріжучі аксесуари завжди мають перебувати якнайдалі від оператора.

с. Стрижка у огорож / фундаментів

Повільно просувайте тримерну головку до парканів, стовпів, каменів, стін і т.д., не стикаючись з ними (Мал. 12). Якщо косильна жилка торкнеться твердої перешкоди, він може порватися або протертися; якщо він зачепиться за огорожу, він може різко порватися.

У будь-якому випадку, стрижка навколо тротуарів, фундаментів, стін і т.д. піддає косильну жилку швидкому зносу.

d. Стрижка навколо дерев

Обходьте дерево зліва направо, повільно наближаючись до стовбура таким чином, щоб косильна жилка не торкалася дерева, утримуючи тримерну головку злегка нахилену вперед (Мал. 13).

Пам'ятайте, що нейлонова косильна жилка може зрізати або пошкодити невеликі кущі, а удари нейлонового жилки по стовбурах кущів і дерев з ніжною корою можуть серйозно пошкодити рослини.

6.4.1.b 4- зубчатий ніж

Виконуйте косіння, використовуючи тример акумуляторний як звичайний серпу, виконуючи дуговий рух приблизно під кутом 60-90 °, виходячи за межі зони рослинності, і так далі (Мал. 14).

6.4.2 Регулювання довжини корду під час роботи

Цей тример акумуляторний оснащений головкою з автоматичною подачею косильної жилки. Необхідно регулювати довжину жилки, що подається головою:

- коли жилка витрачається і стає коротшою;
- коли спостерігається збільшення обертання двигуна;
- коли погіршується якість стрижки.

Щоб випустити нову косильну жилку:

- вдарте тримерну головку про землі (Мал. 15), коли важіль керування дроселем знаходиться в кінцевому положенні;
- косильна жилка подається автоматично, а ніж для обрізання жилки (Мал. 8.A) відрізає зайву частину.

6.5 Рекомендації з експлуатації

Під час використання рекомендується періодично видаляти бур'ян, що прилип до тримера акумуляторного, щоб уникнути перегрів двигуна (Мал. 1.A), викликаного травою, яка застрягла під захистом ріжучих аксесуарів (Мал. 1.D).

Виконайте наступні дії:


- вимкніть тример акумуляторний (пункт 6.6);

- витягніть акумулятор (пункт 7.2.2);
- надіньте робочі рукавички;
- видаліть зім'яту траву за допомогою викрутки, щоб двигун міг охолонути належним чином.


6.6 ВИМИКАННЯ

Для зупинки тример акумуляторний:

1. відпустіть важіль керування дроселем (Мал. 7.A);
2. віджміть запобіжну кнопку (Мал. 7.C);
3. дочекайтеся зупинки ріжучих аксесуарів.

 **Після виключення тримера акумуляторного потрібно кілька секунд, перш ніж ріжучі аксесуари зупиняться.**

ВАЖЛИВО Завжди вимикайте тример акумуляторний під час переміщення від однієї робочої зони до іншої.

 **Під час переміщення ніколи не тримайте палець на запобіжній кнопці щоб уникнути випадкового запуску.**

6.7 ПІСЛЯ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Вийміть з відповідного гнізда і зарядіть її (пункт 7.2.2).
- Коли ріжучі аксесуари зупиняться, встановіть захист ножа (Мал. 1.J).
- Дайте охолонути двигуну перед переміщенням тримера акумуляторного в будь-яке приміщення.
- Проведіть очищення (пункт 7.3).
- Перевірте, що немає ослаблених або пошкоджених компонентів. Якщо необхідно, замініть пошкоджені компоненти, а також затягніть ослаблені гвинти і болти або зверніться в авторизований сервісний центр.

ВАЖЛИВО Завжди виймайте акумулятор (пункт 7.2.2) і встановлюйте захист ножа кожен раз, коли ви не використовуєте тример акумуляторний або залишаєте її без нагляду.

7. ПЛАНОВЕ ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

7.1 ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ

ВАЖЛИВО Правила безпеки наведені в гл. 2. Дотримуйтесь вказівки для запобігання серйозних ризиків і небезпеки

⚠ *Перед проведенням будь-яких операцій з технічного обслуговування:*

- **зупиніть тример акумуляторний;**
- **втягніть акумулятор з відповідного гнізда і зарядіть його (пункт 7.2.2);**
- **при нерухомих ріжучих аксесуарах встановіть захист ножа (за винятком випадку, коли саме ніж потребує обслуговування);**
- **дайте охолонути двигуну перед перемещенням тримера акумуляторного в будь-яке приміщення;**
- **Одягніть відповідний одяг, робочі рукавички і захисні окуляри**
- **прочитайте відповідний посібник.**

- Періодичність і опис операцій технічного обслуговування наведені в "Таблиці технічного обслуговування" (гл. 13). Метою цієї таблиці є допомогти вам підтримувати ефективність і безпеку вашого тримера акумуляторного. У ньому вказано основні операції технічного обслуговування тримера акумуляторного та періодичність, передбачена для кожного з них. Виконуйте зазначені дії після закінчення першого із зазначених термінів.
- Використання неоригінальних запасних частин і додаткового устаткування може негативно позначитися на роботі і безпеці тримера акумуляторного. Виробник не несе відповідальності за збитки або травми, викликані даними виробами.
- Оригінальні запчастини можна придбати в сервісному центрі або у авторизованих дистриб'юторів.

ВАЖЛИВО *Всі операції з технічного обслуговування і регулювання, не описані в цьому посібнику, повинні бути виконані через вашого дистриб'ютора або в спеціалізованому сервісному центрі.*

7.2 АКУМУЛЯТОР

7.2.1 Автономність акумулятора

На автономність акумулятора (і, отже, на площу ділянки з рослинністю, оброблюваного на одній зарядці) впливають такі основні фактори:

- a.** умови експлуатації, які обумовлюють збільшення споживання енергії:
 - скошування густої, високої, вологої трави;
- b.** дії оператора, яких слід уникати:
 - часте вмикання і вимикання під час роботи;
 - застосування ріжучих аксесуарів або техніки стрижки, які не підходять для цілей конкретної роботи (пункт 6.4);

- швидкість стрижки, яка не підходить для стану конкретного газону.

Для того щоб оптимізувати автономність аксесуарів, рекомендується:

- стригти траву, коли вона суха;
- задати швидкість стрижки, яка підходить для стану конкретного газону;
- використовуйте ріжучі аксесуари і техніку стрижки, яка підходять для цілей конкретної роботи.

Якщо потрібно використовувати тример акумуляторний більш тривалий час, ніж того дозволяє стандартний акумулятор, то існують такі можливості:

- придбати другий стандартний акумулятор, щоб відразу замінити використаний акумулятор, не перериваючи роботи;
- придбати акумулятор з більш високою автономністю в порівнянні зі стандартним акумулятором (пункт 15.1).

7.2.2 Витяг і зарядка акумулятора

1. Натисніть на бічний стопор в акумуляторному відсіку (Мал. 16.A) і витягніть батарею (Мал. 16.B);
2. Вставте акумулятор (Мал. 17.A) в спеціальний відсік зарядного пристрою (Мал. 17.B);
3. Підключіть зарядний пристрій (Мал. 17.B) до розетки, напруга якої відповідає вказаній на таблиці;
4. Виконайте повну зарядку, виконуючи вказівки, викладеними в посібнику акумулятора / зарядного пристрою.

ПРИМІТКА *Акумулятор обладнаний захистом, який перешкоджає зарядці, якщо температура в приміщенні не знаходиться в межах від 0 до +45 °С.*

ПРИМІТКА *Можна заряджати акумулятор в будь-який час, в тому числі частково, без ризику пошкодження.*

7.2.3 Повторна установка акумулятора в тример акумуляторний

Після завершення зарядки:

1. Витягніть акумулятор (Мал. 18.A) з відсіку в зарядному пристрої (уникайте його довгого перебування в режимі зарядки, коли він вже заряджений);
2. Від'єднайте зарядний пристрій (Мал. 18.B) від електромережі;
3. вставте акумулятор (Мал. 19.A) до кінця у відповідний відсік і проштовхніть його до кляцання, щоб заблокувати його в потрібному положенні і забезпечити електричний контакт.

7.3 ОЧИЩЕННЯ ТРИМЕРА АКУМУЛЯТОРНОГО І ДВИГУНА

- Завжди очищайте тример акумуляторний після використання, протерши його чистою вологою ганчіркою, змоченою нейтральним миючим засобом.
- Видаліть всю вологу м'якою і сухою ганчіркою. Вологість може викликати ризик ураження електричним струмом.
- Не використовуйте агресивні миючі засоби або розчинники для очищення пластмасових частин і руків'я.
- Щоб знизити ризик пожежі, очищайте тример акумуляторний, і зокрема двигун, від залишків трави, листя або надлишків мастила.
- Щоб уникнути перегріву і пошкодження двигуна або акумулятора завжди перевіряйте, що повітрязабірні ґрати для охолодження (Мал. 20) чисті, і на них немає відходів.
- Не використовуйте струмінь води і уникайте попадання води на двигун чи електричні елементи конструкції.

7.4 КРІПІЛЬНІ ГАЙКИ І ГВИНТИ

- Слідкуйте за тим, щоб гайки і гвинти були затягнуті, для впевненості в тому, що тример акумуляторний завжди безпечна при роботі.
- Періодично перевіряйте міцність закріплення руків'я.

8. ПОЗАЧЕРГОВЕ ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

8.1 Обслуговування ріжучих аксесуарів

Під час обслуговування ріжучих аксесуарів слід враховувати, що ріжучі аксесуари можуть рухатися, навіть якщо акумулятор витягнутий з відсіку. На цьому тримері акумуляторному передбачено застосування ріжучих пристроїв, що мають код, вказаний в таблиці "Технічні характеристики". З огляду на вдосконалення продукції, ріжучі аксесуари, зазначені в таблиці "Технічні характеристики", можуть з часом бути замінені іншими, з аналогічними характеристиками взаємозамінності та безпеки в роботі.

⚠ Не торкайтеся до ріжучих аксесуарів, поки не буде витягнутий акумулятор, і до тих пір, поки ніж аксесуари повністю не зупиняться.

⚠ УВАГА! Ризик отримання травм рухомими частинами агрегату!

8.1.1 Заточка/балансування ножа

⚠ Виходячи з міркувань безпеки необхідно, щоб заточка і балансування здійснювалися в спеціалізованому сервісному центрі, персонал якого має навички і інструмент для виконання цих дій, щоб не ризикувати пошкодженням ножа і подальшим зниженням рівня безпеки під час роботи.

Можна використовувати обидві сторони ножів. Якщо одна сторона з **зубами** зношена, можна перевірити ніж і використовувати іншу сторону з **зубами**. Коли обидві сторони зносяться, необхідно виконати заточку.

8.1.2 Заміна ножа

⚠ Ніж не підлягає ремонту, необхідно замінити його при перших ознаках тріщин або при перевищенні меж заточування:

Операції із заточування описані в главі 4.3

8.1.3 Заміна косильної жилки тримерної головки

1. Використовувати тільки косильну жилку діаметром 2 мм і відрізати нову жилку зазначеної довжини (Мал. 21.A).
2. Повернути ручку намотування (Рис. 23.A), щоб мітка на ручці (Мал. 22.B) збіглася з міткою на корпусі головки (Мал. 22.C).
3. Вставити кінець корду (Мал. 22.D) в одне з двох вихідних отворів і випустити косильну жилку з протилежного отвору.
4. Довжина частин косильну жилку, що виходять з двох отворів, повинна бути однаковою.
5. Повернути ручку намотування (Мал. 23.A) відповідно до напрямку стрілок, щоб намотати косильну жилку, з огляду на, що приблизно 150 мм корду має виходити з кожного отвори (Мал. 23.B).

Якщо всередині головки залишився старий косильна жилка, або ж він порвався всередині, видаліть його як описано нижче:

1. натисніть на стопорні язички з боків тримерної головки, в точці "PUSH" (Мал. 24.A), і від'єднайте нижню частину головки (Мал. 24.B);
2. видаліть косильну жилку, що залишилася всередині;
3. знову встановіть котушку (Мал. 25.A) на місце;

4. знову закрийте головку, закріпивши стопорні язички (Мал. 25.B) в спеціальних отворах (Мал. 25.C), проштовхнувши їх до упору, поки ви не почуєте клацання блокування нижньої частини головки (Мал. 25.D) в потрібному положенні.

8.2 Заточка ножа для обрізки косильної жилки

1. Видаліть ніж для обрізки косильної жилки (Мал. 8.A) з захисту ріжучих аксесуарів (Мал. 8.B), відкрутивши гвинти (Мал. 8.C).
2. Затисніть ніж для обрізки косильної жилки в лещата, заточити його плоским напилком, звертаючи увагу на дотримання оригінального кута заточки.
3. Встановіть ніж для обрізання косильної жилки (Мал. 8.A) на захист ріжучих аксесуарів (Мал. 8.B), відкрутивши гвинти (Мал. 8.C).

9. ЗБЕРІГАННЯ

ВАЖЛИВО Правила безпеки приведені в гл. 2. Дотримуйтесь вказівок для запобігання серйозних ризиків і небезпеки.

9.1 Зберігання тримера акумуляторного

Перш ніж прибрати тример акумуляторний на зберігання:

- витягніть акумулятор з відповідного гнізда і зарядіть його (пункт 7.2.2);
- коли ріжучі аксесуари зупиняться, встановіть захист ножа;
- дайте охолонути двигуну перед переміщенням тримера акумуляторного в будь-яке приміщення;
- проведіть очищення (пункт 7.3);
- перевірте, що немає ослаблених або пошкоджених компонентів. Якщо необхідно, замініть пошкоджені компоненти, а також затягніть ослаблені гвинти і болти, або зверніться до авторизованого сервісного центру;
- Зберігайте тример акумуляторний:
 - в сухому приміщенні,
 - захищеному від погодного впливу
 - поза досяжністю дітей;
 - переконайтеся, що ви прибрати ключі і інструмент, що використовувалися для обслуговування.

9.2 Зберігання акумулятора

Акумулятор повинен зберігатися в тіні, в прохолодному місці і в приміщенні, де відсутня вологість.

ПРИМІТКА У разі тривалого простою заряджайте акумулятор раз в два місяці, щоб продовжити термін його служби.

10. ПЕРЕМІЩЕННЯ І ТРАНСПОРТУВАННЯ

Кожен раз, коли потрібно пересунути або перевезти тример акумуляторний:

- вимкніть тример акумуляторний (пункт 6.6);
- Вийміть з відповідного гнізда і зарядіть його (пункт 7.2.2);
- Коли ріжучі аксесуари зупиняться, встановіть захист ножа;
- Надіньте щільні робочі рукавички;
- Беріть тример акумуляторний виключно за руків'я, і направляйте ріжучі аксесуари в сторону, протилежну напрямку руху.

При перевезенні тримера акумуляторного на автотранспорті необхідно:

- закріпити тример акумуляторний за допомогою відповідних тросів або ланцюгів;
- розташувати його таким чином, щоб він ні для кого не становив небезпеки.

11. СЕРВІС ТА РЕМОНТ

У цьому посібнику викладено всі вказівки, необхідні для керування тримером акумуляторним і для правильного виконання основних операцій технічного обслуговування, яке повинен виконувати користувач. Для виконання всіх дій по регулюванню та обслуговуванню, не описаних в цьому посібнику звертайтеся до Вашого дистриб'ютора або в спеціалізований сервісний центр, який володіє підготовленим персоналом і обладнанням, необхідними для правильного виконання роботи, підтримки рівня безпеки та відновлення первісного стану тримера акумуляторного. Операції, виконані в невідповідних для цього структурах або некваліфікованими людьми, призводять до втрати всіх видів гарантії і знімають з виробника всю відповідальність і зобов'язання.

- Тільки авторизовані сервісні центри можуть виконувати гарантійний ремонт і обслуговування.
- Авторизовані сервісні центри використовують тільки оригінальні запасні частини. Оригінальні запасні частини та додаткові аксесуари, які були спеціально розроблені для тримера акумуляторного даного типу.
- Використання неоригінальних запасних частин і додаткових аксесуарів не затверджено Виробником і призводить до втрати права на гарантійний ремонт.
- Рекомендується раз на рік відвозити тример акумуляторний в авторизований сервісний центр для обслуговування, догляду та перевірки справності запобіжних пристроїв.

12. УМОВИ ГАРАНТІЇ

Гарантія покриває всі дефекти матеріалів і виготовлення. Користувач повинен буде скрупульозно дотримуватися всіх вказівок, викладених в прикладеній документації.

Гарантія не покриває збитки, викликані:

- Недостатнім ознайомленням із супровідною документацією.
- Неуважністю.
- Неправильною або невирішеною експлуатацією та монтажем.
- Використанням неоригінальних запчастин.

- Використанням додаткових аксесуарів, які не поставлені або незатверджені Виробником.

Гарантія також не поширюється на:

- Природний знос таких витратних матеріалів, як ріжучі аксесуари, запобіжні болти.
- Природний знос.



Права покупця захищає законодавство його країни. Ця гарантія ніяк не обмежує прав покупця, передбачених законами його країни.

13. ТАБЛИЦЯ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

Операція	Періодичність	Примітки
ТРИМЕР АКУМУЛЯТОРНИЙ		
Перевірка всіх кріплень	Щоразу перед використанням	пункт 7.4
Перевірка безпеки / Перевірка пристрою керування	Щоразу перед використанням	пункт 6.2
Перевірка захисту ріжучих аксесуарів.	Щоразу перед використанням	пункт 6.2.1
Перевірка стану ріжучих аксесуарів	Щоразу перед використанням	пункт 6.2.1
Перевірка стану зарядки акумулятора	Щоразу перед використанням	*
Зарядка акумулятора	Щоразу перед використанням	пункт 7.2.2 *
Очищення тримера акумуляторного і двигуна	Щоразу перед використанням	пункт 7.3
Перевірка наявності пошкоджень на тримері акумуляторному. Якщо необхідно, зв'яжіться з авторизованим сервісним центром.	Щоразу перед використанням	-

* Дивись посібник акумулятора / зарядного пристрою.

14. ВИЯВЛЕННЯ НЕПОЛАДОК

НЕПОЛАДКИ	МОЖЛИВА ПРИЧИНА	УСУНЕННЯ
1. Після натискання запобіжної кнопки два зелені світлові індикатори не включаються	Акумулятор відсутній або встановлений неправильно	Переконайтеся, що акумулятор правильно і щільно встановлений у відповідний відсік (пункт 7.2.3)
2. При натисканні запобіжної кнопки,  світлодіод (Мал. 7.G) мигає	Акумулятор розряджений	Перевірити стан зарядки і зарядити акумулятор (пункт 7.2.2)
3. Двигун вимикається під час роботи, і кнопка  (Мал. 7.G) мигає	Акумулятор розряджений	Перевірити стан зарядки і зарядити акумулятор (пункт 7.2.2)

Якщо після виконання описаних вище дій неполадки не зникли, зв'яжіться з вашим дистриб'ютором.

НЕПОЛАДКИ	МОЖЛИВА ПРИЧИНА	УСУНЕННЯ
4. Коли важіль керування дроселем і запобіжний важіль дроселя натиснуті, ріжучі аксесуари не обертається	Триммер акумуляторний пошкоджений	Не використовуйте триммер акумуляторний. негайно вимкніть його, витягніть акумулятор та зверніться в сервісний центр.
5. Перегрів двигуна	Трава застрягла під захистом ріжучих аксесуарів	Видалити застряглу траву (пункт 6.5)
6. Косіння трави ускладнено	Ріжучі аксесуари в незадовільному стані	Виконати обслуговування ріжучих аксесуарів (пункт 8.1)
7. Трава накопичується в зоні гнізда вала і тримерної головки	Ви косите високу траву, і тримайте газонокосарку занадто близько до землі	Косіть високу траву зверху вниз, щоб уникнути її скупчування.
8. Відсутня подача косильної жилки після удару тримерної головки про землю	Косильна жилка прилипла	Змастити силіконовим спреєм
	Недостатньо косильної жилки на котушці або жилка закінчилася	Замінити корд (гл. 8.1.3)
	Косильна жилка витратилася і вона занадто коротка	Потягніть косильну жилку, тримати кнопку випуску жилки
	Косильна жилка заплуталася на котушці або порвалася всередині	Розмотати косильну жилку з котушки і намотати її заново (гл. 8.1.3)
9. Ріжучі аксесуари наскочили на сторонній предмет.	-	Вимкнути триммер акумуляторний, витягти акумулятор і: - оцініти збиток; - перевірити, чи немає ослаблених частин і затягнути їх; - звернутися до авторизованого сервісного центру для виконання заміни або ремонту.
10. Спостерігається дуже сильний шум і / або вібрація під час роботи.	Наявність ослаблених або пошкоджених частин.	Вимкнути триммер акумуляторний, витягти акумулятор і: - оцінити збиток; - перевірити, чи немає ослаблених частин і затягнути їх; - звернутися до авторизованого сервісного центру для виконання заміни або ремонту.
11. Триммер акумуляторний димить під час роботи	Триммер акумуляторний пошкоджений	Не використовуйте машину. негайно вимкніть машину, витягніть батарею та зверніться в сервісний центр.
12. Низька автономність акумулятора	Несприятливі умови експлуатації з підвищеним споживанням електроенергії	Оптимізувати використання (пункт 7.2.1)
	Акумулятора недостатньо для задоволення робочих потреб	Використовувати другий акумулятор або акумулятор збільшеної ємності (пункт 15.1)
	Погіршення ємності акумулятора	Придбати новий акумулятор

Якщо після виконання описаних вище дій неполадки не зникли, зв'яжіться з вашим дистриб'ютором.

НЕПОЛАДКИ	МОЖЛИВА ПРИЧИНА	УСУНЕННЯ
13. Зарядний пристрій не заряджає акумулятор	Акумулятор неправильно вставлений в зарядний пристрій	Перевірити, що він вставлений правильно (пункт 7.2.2)
	Неналежні навколишні умови	Зарядити акумулятор в приміщенні з належною температурою (див. Посібник з експлуатації акумулятора / зарядного пристрою)
	Контакти забруднені	Почистити контакти
	Відсутність напруги в зарядному пристрої	Перевірити, що вилка вставлена в розетку, і в розетці є напруга
	Зарядний пристрій несправний	Замініть його на інший оригінальний пристрій
-	-	Якщо ця проблема не зникає, див. Посібник з експлуатації акумулятора / зарядного пристрою
14. Індикатор (Мал. 7.G) продовжує горіти безперервним світлом	Помилка самоперевірки	Не використовуйте тример акумуляторний. негайно вимкніть його, витягніть акумулятор та зверніться в сервісний центр.
15. Індикатор (Мал. 7.G) продовжує блимати	Помилка комунікації акумулятора	Не використовуйте тример акумуляторний. негайно вимкніть його, витягніть акумулятор та зверніться в сервісний центр.
	Ротор заблокований	Не використовуйте тример акумуляторний. негайно вимкніть його, витягніть акумулятор та зверніться в сервісний центр.
	Перевантаження по струму	Оптимізуйте використання тримера акумуляторного.
	Плата перегріта	Не використовуйте тример акумуляторний. негайно вимкніть його, витягніть акумулятор та зверніться в сервісний центр.

Якщо після виконання описаних вище дій неполадки не зникли, зв'яжіться з вашим дистриб'ютором.

15. ДОДАТКОВІ АКСЕСУАРИ ПІД ЗАМОВЛЕННЯ

15.1 АКУМУЛЯТОР

Пропонуються акумулятори різної ємності, призначені для різних областей застосування (Мал. 27). Перелік акумуляторів, омологованих для даного тримера акумуляторного, наведено в таблиці "Технічні характеристики".

15.2 Зарядний пристрій

пристрій, призначений для зарядки акумулятора швидкий (Мал. 27.A), стандартний (Мал. 27.B).

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Decespugliatore/tagliaerba portatile, taglio erba

a) Tipo / Modello Base **BC 500 Li 48**

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC /
- d) Ente Certificatore /
- e) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX V /
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy) /
- e) Ente Certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RohS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A13:2017
EN 50636-2-91:2014
EN ISO 11806-1:2011
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 50581:2012

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- k) Potenza installata

94,4 / 88,3 dB(A)
96 dB(A)
/ kW

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

o) Castelfranco V.to, 12.10.2018


Sr. VP Product Technical Division
Maurizio Tursini



FR (Traduction de la notice original)	EN (Translation of the original instruction)	DE (Originalanweisung)	NO (Oversettelse av original instruksjoner)	SV (Översättning av instruktionsvägledning)	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)
<p>DECLARATION CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)</p> <p>1. La Société a déclaré sous sa propre responsabilité que la machine, présentée ci-dessous, satisfait aux exigences relatives à la sécurité des personnes, des biens et de l'environnement.</p> <p>2. Marque / Modèles de base 3. Marque / Année de construction 4. Titre</p> <p>5. Déclaration de conformité 6. Références aux normes harmonisées applicables</p> <p>7. Nom et adresse du fabricant 8. Nom et adresse du titulaire des droits 9. Lieu et date</p>	<p>EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)</p> <p>1. The Company hereby declares under its own responsibility that the machine, presented below, conforms to the requirements relating to the safety of persons, property and the environment.</p> <p>2. Brand / Model designation 3. Year / Serial number 4. Title / Description 5. Declaration of conformity 6. References to harmonized standards 7. Name and address of manufacturer 8. Name and address of the holder of the rights 9. Place and Date</p>	<p>EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anlage II, Teil A)</p> <p>1. Die Gesellschaft erklärt unter eigener Verantwortung, dass die Maschine, wie unten dargestellt, den Anforderungen in Bezug auf die Sicherheit von Personen, Sachwerten und Umwelt entspricht.</p> <p>2. Typ / Bezeichnung 3. Hersteller / Baujahr 4. Motor / Baugruppe 5. Konformitätserklärung 6. Normen / Baugruppen 7. Name / Adresse des Herstellers 8. Name / Adresse des Rechteinhabers 9. Ort und Datum</p>	<p>EF-Samsvarserklæring (Maskinerivordning 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <p>1. Foretaket erklærer under eget ansvar at maskinen, som er vist nedenfor, oppfyller kravene til sikkerhet for personer, eiendomsverdi og miljø.</p> <p>2. Type / Beskrivelse 3. Produsent / Byggeår 4. Motor / Deler 5. Opplyst om samsvar med direktivene 6. Referanser til harmoniserte standarder 7. Navn og adresse på produsenten 8. Navn og adresse på rettighetshaveren 9. Sted og dato</p>	<p>EG-Överensstämmelse (Maskinerivordning 2006/42/EG, bilaga II, del A)</p> <p>1. Företaget erklarar under eget ansvar att maskinen, som visas nedanför, uppfyller kraven för säkerhet för personer, egendomsförhållanden, miljö och hälsa.</p> <p>2. Typ / Beskrivning 3. Tillverkare / Byggnadsår 4. Motor / Delar 5. Överensstämmelse med direktiv 6. Referenser till harmoniserade standarder 7. Namn och adress till tillverkaren 8. Namn och adress till rättighetsinnehavaren 9. Ställe och datum</p>	<p>EF-Overensstemmelseerklæring (Maskinerivordning 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <p>1. Foretaket erklærer under eget ansvar at maskinen, som er vist nedenfor, oppfyller kravene til sikkerhet for personer, eiendomsverdi og miljø.</p> <p>2. Type / Beskrivelse 3. Produsent / Byggeår 4. Motor / Deler 5. Opplyst om samsvar med direktivene 6. Referanser til harmoniserte standarder 7. Navn og adresse på produsenten 8. Navn og adresse på rettighetshaveren 9. Sted og dato</p>
<p>EC certification and homologation (Directive Machines 2006/42/CE, Bilaga II, del A)</p> <p>1. The manufacturer has declared under his own responsibility that the machine, presented below, conforms to the requirements relating to the safety of persons, property and the environment.</p> <p>2. Brand / Model designation 3. Year / Serial number 4. Title / Description 5. Declaration of conformity 6. References to harmonized standards 7. Name and address of manufacturer 8. Name and address of the holder of the rights 9. Place and Date</p>	<p>ES (Traducción del Manual Original)</p> <p>Declaración CE de Conformidad (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. La Empresa ha declarado bajo su propia responsabilidad que la máquina, presentada a continuación, cumple con los requisitos de seguridad de las personas, de los bienes y del medio ambiente.</p> <p>2. Marca / Modelo Base 3. Año / Número de fabricación 4. Título / Descripción 5. Declaración de conformidad 6. Referencias a las normas armonizadas 7. Nombre y dirección del fabricante 8. Nombre y dirección del titular de los derechos 9. Lugar y Fecha</p>	<p>EG (Tradução do manual original)</p> <p>Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. A Empresa declara sob a própria responsabilidade que a máquina, apresentada abaixo, atende aos requisitos de segurança de pessoas, bens e meio ambiente.</p> <p>2. Marca / Modelo Base 3. Ano / Ano de fabricação 4. Título / Descrição 5. Declaração de conformidade 6. Referências às Normas harmonizadas 7. Nome e endereço do fabricante 8. Nome e endereço do titular dos direitos 9. Local e Data</p>	<p>EU (Akkuratsettning og innvið)</p> <p>EF-VÁTTUÐINGARERKLÆRING (Kerfiáttækingarstærðing 2006/42/EF, Liátillauki II, hluti A)</p> <p>1. Vafurinn hefur ákveðið, byggð á eigin ábyrgð, að vélin, sýnd hér, uppfylli kröfur til lífsskiptingar, eignarvernd og umhverfisvernd.</p> <p>2. Tegund / Lýsing 3. Útvefingartími / Byggingarár 4. Motor / Delar 5. Samræmi við áttækingarstærðing 6. Tilvitnir um samræmi við 7. Nafn og heimilisfang framleiðandans 8. Nafn og heimilisfang eignarhafa 9. Stað og dagur</p>	<p>ES - Probabilidad o homologación (Directiva o Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. El fabricante ha declarado bajo su propia responsabilidad que la máquina, presentada a continuación, cumple con los requisitos de seguridad de las personas, de los bienes y del medio ambiente.</p> <p>2. Marca / Modelo Base 3. Año / Año de fabricación 4. Título / Descripción 5. Declaración de conformidad 6. Referencias a las normas armonizadas 7. Nombre y dirección del fabricante 8. Nombre y dirección del titular de los derechos 9. Lugar y Fecha</p>	<p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p>Deklaracja zgodności CE (Dyrektywa Maszyn 2006/42/CE, Załącznik II, część A)</p> <p>1. Producent oświadcza na własną odpowiedzialność, że maszyna, przedstawiona poniżej, spełnia wymagania dotyczące bezpieczeństwa ludzi, mienia i środowiska.</p> <p>2. Nazwa / Model podstawowy 3. Rok / Rok produkcji 4. Tytuł / Opis 5. Deklaracja zgodności 6. Odniesienia do norm harmonizowanych 7. Nazwa i adres producenta 8. Nazwa i adres właściciela praw 9. Miejsce i data</p>
<p>EL (Περὶ τὴν ἀποδοχὴν τῆς μηχανῆς)</p> <p>ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης (Διευθ. Μηχ. 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <p>1. Η Εταιρεία δηλώνει υπεύθυνα ὡς ἑαυτῆς ὅτι ἡ μηχανή, ὡς ἀποδεικνύεται ἀποφωτισμένη, ἀποδοχὴν τῶν ἀπαιτήσεων ἀσφάλειας ἀνθρώπων, περιουσίας καὶ περιβάλλοντος.</p> <p>2. Μάρκα / Μοντέλο βασικό 3. Ἔτος / Αριθμὸς κατασκευῆς 4. Τίτλος / Περιγραφή 5. Δήλωση συμμόρφωσης 6. Αναφορὴ εἰς τὰς ἁρμονισμένες ἀποδοχὲς 7. Ὄνομα καὶ ἀдрес τοῦ κατασκευαστοῦ 8. Ὄνομα καὶ ἀдрес τοῦ ἰσχυριστοῦ τῶν δικαιωμάτων 9. Τόπος καὶ ἡμερομηνία</p>	<p>TR (Original Talimatlar Türkçeye)</p> <p>A1 Ürünün Bilgisi 2006/42/CE Makine Direktifi, II. Ek, Bölüm A)</p> <p>1. Üretici, bu makineyi kendi sorumluluğunda, aşağıdaki şekilde gösterildiği gibi, aşağıdaki gerekliliklere karşılık olarak güvenliğini, mal varlığını ve çevreyi koruyacağını beyan eder.</p> <p>2. Marka / Model Bilgisi 3. Yıl / Üretim Yılı 4. Motor / Bileşenler 5. Uygunluk beyanları 6. Uygunluk beyanları referansları 7. Üreticinin adı ve adresi 8. Hak sahipliğinin adı ve adresi 9. Yer ve tarih</p>	<p>MK (Превод на оригиналните инструкции)</p> <p>Декларација за усогласеност со CE (Директива за машини 2006/42/ЕК, Прилог II, дел А)</p> <p>1. Производителот овозможува под својата одговорност дека машината, прикажана подолу, ги исполнува барањата за безбедност на луѓето, имуществото и животната средина.</p> <p>2. Тип / Означба 3. Година / Година на производство 4. Момент / Компоненти 5. Декларација за усогласеност 6. Напомена за стандардите за усогласеност 7. Име и адреса на производителот 8. Име и адреса на носителот на правата 9. Место и датум</p>	<p>RU (Исходные тексты инструкций)</p> <p>Европейское декларирование (Директива 2006/42/ЕС, приложение II, часть А)</p> <p>1. Производитель гарантирует, что машина, представленная ниже, соответствует требованиям безопасности людей, имущества и окружающей среды.</p> <p>2. Тип / Описание 3. Год / Год выпуска 4. Двигатель / Части 5. Соответствие директиве 6. Ссылки на гармонизированные стандарты 7. Имя и адрес производителя 8. Имя и адрес владельца прав 9. Место и дата</p>	<p>UA (Переклад оригінальних інструкцій)</p> <p>Декларация відповідності машини CE (Директива 2006/42/ЄС, Додаток II, частина А)</p> <p>1. Виробник гарантує, що машина, показана нижче, відповідає вимогам безпеки людей, майна та навколишнього середовища.</p> <p>2. Тип / Назва 3. Рік / Рік випуску 4. Двигун / Части 5. Відповідність директиві 6. Посилання на стандарти гармонізації 7. Назва та адреса виробника 8. Назва та адреса власника прав 9. Місце та дата</p>	<p>HR (Prevod originalnih uputa)</p> <p>IZjava o usklađenosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dio II, točka A)</p> <p>1. Proizvođač jamči da će strojni uređaj, prikazan ispod, zadovoljavati zahtjeve za sigurnost ljudi, imovine i okoliša.</p> <p>2. Naziv / Oznaka 3. Godina / Godina proizvodnje 4. Motor / Diovi 5. Izjava o usklađenosti 6. Veštice na harmonizirane standarde 7. Ime i adresa proizvođača 8. Ime i adresa nositelja prava 9. Mjesto i datum</p>
<p>SL (Prevod originalnih uputa)</p> <p>EC izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES, prilog II, del A)</p> <p>1. Proizvajalec jamči, da bo strojni uređaj, prikazan spodaj, izpolnjeval zahteve glede varnosti ljudi, premoženja in okolice.</p> <p>2. Naziv / Oznaka 3. Leto / Leto izdelave 4. Motor / Delci 5. Izjava o skladnosti 6. Sklici na harmonizirane standarde 7. Ime in naslov proizvajalca 8. Ime in naslov nosilca pravic 9. Kraj in datum</p>	<p>IT (Traduzione manuale istruzioni)</p> <p>CE Dichiarazione di Conformità (Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)</p> <p>1. Società 2. Dichiaro che la propria apparecchiatura è conforme alle norme di sicurezza, di tutela dei beni e di tutela dell'ambiente.</p> <p>3. Marca / Modello base 4. Anno / Anno di fabbricazione 5. Motore / Parti 6. Dichiarazione di conformità 7. Riferimenti alle norme armonizzate 8. Nome e indirizzo del fabbricante 9. Nome e indirizzo del titolare dei diritti 10. Luogo e data</p>	<p>ET (Prevald originalnih uputa)</p> <p>EC izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES, prilog II, del A)</p> <p>1. Proizvođač jamči, da bo strojni uređaj, prikazan spodaj, izpolnjeval zahteve glede varnosti ljudi, premoženja in okolice.</p> <p>2. Naziv / Oznaka 3. Leto / Leto izdelave 4. Motor / Delci 5. Izjava o skladnosti 6. Sklici na harmonizirane standarde 7. Ime in naslov proizvajalca 8. Ime in naslov nosilca pravic 9. Kraj in datum</p>	<p>SK (Prevald originalnih uputa na slovenščini)</p> <p>EF-izjavnost o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES, Priloga II, del A)</p> <p>1. Proizvođač jamči, da bo strojni uređaj, prikazan spodaj, izpolnjeval zahteve glede varnosti ljudi, premoženja in okolice.</p> <p>2. Naziv / Oznaka 3. Leto / Leto izdelave 4. Motor / Delci 5. Izjava o skladnosti 6. Sklici na harmonizirane standarde 7. Ime in naslov proizvajalca 8. Ime in naslov nosilca pravic 9. Kraj in datum</p>		
<p>RO (Traducerea manualului instructiilor)</p> <p>CE Declarație de Conformitate (Directiva Mașini 2006/42/CE, Anexa II, partea A)</p> <p>1. Societatea 2. Declara că propria echipare este în conformitate cu cerințele de siguranță, de protecție a bunurilor și de protecție a mediului.</p> <p>3. Marca / Modelul de bază 4. Anul / Anul de fabricație 5. Motor / Partea 6. Declarația de conformanță 7. Referințele la normele armonizate 8. Numele și adresa producătorului 9. Numele și adresa titularului drepturilor 10. Locul și data</p>	<p>LT (Originalios instrukcijos vertimas)</p> <p>ES atitikmensis deklaracija (Masinų direktyva 2006/42/ES, Priedas II, dalis A)</p> <p>1. Bendrovė 2. Prisiimu atsakomybę už pateiktą mašiną, kuri atitinka saugos, turtinės ir aplinkosauginės reikalavimus.</p> <p>3. Tipas / Aprašymas 4. Serijos numeris 5. Atitikmensis direktyvai 6. Referencijos į harmonizuotus standartus 7. CE ženklo turėtojas 8. Nurodymas į teisėtus standartus 9. CE ženklo turėtojas 10. Nurodymas į teisėtus standartus 11. Gamintojo pavadinimas ir adresas 12. Tiesioginio savininko pavadinimas ir adresas 13. Vietovė ir data</p>	<p>LW (Instrukcija luksemburški kalba)</p> <p>DK atitikmensis deklaracija (Direktiva 2006/42/ES, priložė II, dalis A)</p> <p>1. Pirmas 2. Prisiimu atsakomybę už pateiktą mašiną, kuri atitinka saugos, turtinės ir aplinkosauginės reikalavimus.</p> <p>3. Tipas / Aprašymas 4. Serijos numeris 5. Atitikmensis direktyvai 6. Referencijos į harmonizuotus standartus 7. CE ženklo turėtojas 8. Nurodymas į teisėtus standartus 9. CE ženklo turėtojas 10. Nurodymas į teisėtus standartus 11. Gamintojo pavadinimas ir adresas 12. Tiesioginio savininko pavadinimas ir adresas 13. Vietovė ir data</p>			
<p>SR (Prevald originalnih uputa)</p> <p>EC deklaracija o usklađenosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, dio A)</p> <p>1. Proizvođač jamči, da će strojni uređaj, prikazan ispod, zadovoljavati zahtjeve za sigurnost ljudi, imovine i okoliša.</p> <p>2. Naziv / Oznaka 3. Godina / Godina proizvodnje 4. Motor / Diovi 5. Izjava o skladnosti 6. Veštice na harmonizirane standarde 7. Ime i adresa proizvođača 8. Ime i adresa nositelja prava 9. Mjesto i datum</p>	<p>BD (Превод на оригиналните инструкции)</p> <p>EC декларација за усогласеност (Директива за машини 2006/42/ЕК, Прилог II, дел А)</p> <p>1. Производителот овозможува под својата одговорност дека машината, прикажана подолу, ги исполнува барањата за безбедност на луѓето, имуществото и животната средина.</p> <p>2. Тип / Означба 3. Година / Година на производство 4. Момент / Компоненти 5. Декларација за усогласеност 6. Напомена за стандардите за усогласеност 7. Име и адреса на производителот 8. Име и адреса на носителот на правата 9. Место и датум</p>	<p>ET (Akkuratsettning og innvið)</p> <p>EC vattunáttækingarerklæring (Maskinerivordning 2006/42/EF, Liátillauki II, hluti A)</p> <p>1. Fyrirnefndur erklærir, byggð á eigin ábyrgð, að vélin, sýnd hér, uppfylli kröfur til lífsskiptingar, eignarvernd og umhverfisvernd.</p> <p>2. Tegund / Lýsing 3. Útvefingartími / Byggingarár 4. Motor / Delar 5. Samræmi við áttækingarstærðing 6. Tilvitnir um samræmi við 7. Nafn og heimilisfang framleiðandans 8. Nafn og heimilisfang eignarhafa 9. Stað og dagur</p>			

- IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.
- BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.
- BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.
- CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.
- DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.
- DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.
- EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Αναγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.
- EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.
- ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.
- ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autoriõiguse seaduse – dokumenti igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.
- FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.
- FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.
- HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.
- HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.
- LT** • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.
- LV** • Šis lietojāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.
- MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.
- NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.
- NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.
- PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.
- PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.
- RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.
- UA** • Тести і зображення, що містяться в цьому посібнику, були створені в інтересах STIGA S.p.A. і захищені авторськими правами – Будь-яке несанкціоноване відтворення або зміна документа заборонено.
- SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.
- SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno nepoblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.
- SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.
- SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.
- TR** • Bu Kullancı Kilavuzundaki içerik ve resimler ağıca STIGA S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	 LWA dB CE
Type:	
Art.N -s/n	